



## NEER1822 Néerlandais - compréhension de textes à tendance juridique Niveau intermédiaire avancé

[60h] 5 crédits

Cette activité se déroule pendant toute l'année

**Enseignant(s):** Nicole Engelen, Brigitte Goidts, Marie-Paule Vanelderden (coord.)  
**Langue d'enseignement :** français  
**Niveau :** Premier cycle

### Objectifs (en termes de compétences)

#### Compréhension à la lecture

pouvoir lire de façon autonome et comprendre dans le détail des textes longs et complexes sur des problèmes contemporains (concrets ou abstraits) ou sur des sujets relatifs au domaine d'études en comprenant , le cas échéant, la position ou le point de vue particulier adoptés par l'auteur.

Niveau C1- du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

#### Compréhension à l'audition

Individuelle : o pouvoir suivre et comprendre de façon détaillée une conférence ou un exposé complexe du point de vue de la forme et du fond à condition que le sujet en soit familier o pouvoir comprendre en détail la plupart des documents radiodiffusés ou télévisés à condition que le sujet en soit familier

Interactive : o pouvoir suivre et comprendre l'essentiel de discussions et de débats portant sur des sujets familiers (même si les relations entre les idées sont parfois implicites)o pouvoir comprendre en détail ce qui est dit dans une conversation courante en langue standard.

Niveau B2+ du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

#### Expression orale

Individuelle : o pouvoir exposer ses opinions et les défendre avec pertinence en fournissant explications et arguments.o pouvoir expliquer un point de vue en donnant les avantages et les inconvénients d'options diverses.

Interactive : o pouvoir soutenir une conversation ou une discussion conduite dans une langue standard, sur un sujet d'intérêt général, avec un locuteur natif sans entraîner de tension d'une part ni d'autre .

Niveau B2- du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

#### Expression écrite

pouvoir écrire de brefs rapports, synthèses ou lettres qui transmettent des informations factuelles.

Niveau B1- du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

#### Code

Vocabulaire : consolidation du vocabulaire de base (+/- 2000 mots) et extension du vocabulaire général ainsi que du vocabulaire juridique (+/-2500mots).Grammaire : consolidation des structures spécifiques du néerlandais (les adverbes pronominaux, les conjonctions, le mot "er", l'inversion, la voix passive et la subordonnée)L'utilisation du code est vue dans une perspective communicative sans toutefois négliger la correction.

#### Culture

Au niveau de toutes les aptitudes précitées : sensibilisation à la culture flamande et néerlandaise.

## Résumé : Contenu et Méthodes

- Cours de 60 heures à raison de 2 heures par semaine pendant toute l'année,
- Cours destiné aux étudiants DROIT 11 BA - 5 ECTS

Prérequis :

niveau B2 du CECR pour la compréhension à la lecture  
niveau B2- du CECR pour la compréhension à l'audition  
niveau B1- pour l'expression orale et A2 pour l'expression écrite.

Accès au cours déterminé par un test de placement

Objectifs :

niveau C1- du CECR pour la compréhension à la lecture(objectif principal)  
niveau B2+ du CECR pour la compréhension à l'audition  
niveau B2- pour l'expression orale et B1- pour l'expression écrite.

Méthode et contenu :

- Révision en auto-apprentissage du vocabulaire de base ("Woorden in Context", deel 1, L. Dieltjens e.a., éd. De Boeck Université) et étude en auto-apprentissage du vocabulaire du syllabus "Zelfstudie" deel 1 + CD,
  - Révision des points de grammaire en partant des textes du syllabus du cours et consolidation par des exercices écrits et oraux.
  - Les aptitudes réceptives (objectif principal) sont exercées et développées par le biais de stratégies de compréhension à la lecture et à l'audition appliquées à des textes oraux ou écrits d'intérêt général et à orientation juridique accompagnés d'exercices de compréhension et de vocabulaire.
  - Exercices dirigés et libres d'expression orale et écrite. Dans le cadre du cours les étudiants feront une présentation suivie d'un débat sur un sujet d'intérêt général.
- Evaluation : évaluation continue, examen écrit et oral

## Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)

Ce cours est de niveau approfondi et suppose donc une bonne maîtrise productive de la grammaire et du vocabulaire de base ainsi que la maîtrise des aptitudes langagières aux niveaux décrits pour le cours de niveau intermédiaire. L'accès à ce cours est conditionné par un test de placement.

Révision en auto-apprentissage du vocabulaire de base ("Woorden in Context", deel 1, L. Dieltjens e.a., éd. De Boeck) et perfectionnement de la maîtrise de ce vocabulaire (CD-rom ILV). Etude en auto-apprentissage du vocabulaire du syllabus "Zelfstudie" deel 1.+ cassette audio. Le vocabulaire y est présenté en contexte et en champs sémantiques. Révision des points de grammaire en contexte (c.-à-d. en partant des textes du syllabus du cours) et consolidation par des exercices écrits et oraux. Les aptitudes réceptives occupent une place prépondérante dans ce cours. Elles sont exercées et développées par le biais de stratégies de compréhension à la lecture et à l'audition s'adressant tant au mot (deviner) qu'au texte (anticiper). Ces techniques sont appliquées à des textes oraux ou écrits d'intérêt général et à orientation juridique (syllabus du cours : "Compréhension de textes" - textes écrits et oraux accompagnés d'exercices de compréhension et de vocabulaire). L'expression orale et écrite sont développées par le biais d'exercices dirigés (exercices non-interactifs visant à consolider la maîtrise des structures et à mettre en pratique le vocabulaire) et libres (exercices interactifs comme des jeux de rôles, des débats, la rédaction d'une synthèse à partir d'un document vidéo, ...). Dans le cadre du cours les étudiants feront une présentation suivie d'un débat sur un sujet d'intérêt général.

Ø Charge de travail

Heures présentielles : 60 h.

Travail autonome : 60 h.

Ø Encadrement

Cours en groupes de 25 à 30 étudiants

L'enseignant est disponible pendant ses heures de réception et peut être contacté par courriel.

Guidance au centre d'auto-apprentissage (C.A.A.) et à la salle multimédia

Ø Supports

o Syllabus du cours : "Néerlandais, compréhension de textes" o "Woorden in Context, deel 1" (Louis Dieltjens e.a., éd. De Boeck, Université) + CD-rom ILV o Syllabus d'auto-apprentissage : "Zelfstudie, deel 1" + cassette audio

Ø Evaluation

o Tests d'auto-évaluation organisés au cours à intervalles réguliers.

o Evaluation continue : trois tests intervenant dans la note finale 1) début décembre : test portant sur le vocabulaire de base ("Woorden in Context, deel 1) + CD-rom ILV2) après les vacances de Pâques test portant sur le vocabulaire de " Zelfstudie " deel 1 et sur la compréhension à l'audition (cassette audio de "Zelfstudie deel 1").3) Dans le cadre du cours, présentation d'un sujet d'intérêt général.

o Examen oral et écrit

**Autres crédits de l'activité dans les programmes**

**DROI1BA**

Première année de bachelier en droit

(5 crédits)